



Bündner Verband für Volkstheater  
GR [bv.ch](http://bv.ch)

# Willkommen im Unterengadin

Vom 23. bis zum 25. Oktober geht im historischen Hotel Scuol Palace die Schweizerische Biennale des Amateurtheaters über die Bühne. Die organisierenden Theatervereine Scuol, Sent und Ftan freuen sich auf ein fröhliches Treffen und einen lebendigen Austausch mit Theatervereinen aus anderen Sprachregionen. Damit teilnehmende Vereine schon mal wissen, mit wem sie es im Unterengadin zu tun haben werden, stellen sich die drei Vereine nachfolgend selbst vor. Da sie zudem der Ansicht waren, ein deutscher Text allein sei nicht das Wahre lieferten sie ihn in ihrem Idiom Vallader gleich mit. *Grazcha fich, liebe Unterengadiner!*



Die Mitglieder des Organisationsteam sind Flurin Parolini, Anna Mathis, Seraina Taisch, Dario Müller, Urs Lechthaler

## Theaterverein Ftan

Gegründet wurde die Theatergesellschaft Ftan am 9. Juni 2003. Die Anzahl aktiver Mitglieder schwankt zwischen 20 und 25. Hinzu kommen noch etwa 30 passive Mitglieder. Sie verfügt über eine ausgezeichnete, moderne Infrastruktur, welche im Schulhaus von Ftan eingerichtet wurde, wo auch die meisten Aufführungen stattfinden.

In der mehr als zwei Jahrzehnten dauernden Existenz hat der Verein etwa 20 Aufführungen gespielt. Die Palette der Stücke, welche ausschliesslich auf Rätoromanisch (Idiom vallader), aufgeführt werden, ist vielfältig. Sie reicht von der einfachen Komödie über Krimis und anspruchsvolleren Stücken (wie Andorra oder Tartuffe) bis hin zu speziellen Darbietungen. Zu diesen gehörten zwei Freilichtaufführungen, ein Weihnachtsspiel, eine Performance am 1. August, eine Beteiligung an einer Fernsehsendung von SRF und die «Livestream-Stück-Aufführung» eines Krimis von F. Glauser mit RTR, was eine Pionierleistung darstellte. Dem aufmerksamen, umsichtigen und sehr aktiven Vor-

stand ist es gelungen, junge Mitspieler zu rekrutieren, so dass es nicht an Theaterspielern fehlt, wobei man auch auf Spieler der Nachbarvereine zugreifen kann. Die Theatergesellschaft Ftan beteiligte sich am Theaterfestival von Thusis und an zwei Biennalen, im Tessin und in der Westschweiz. Insofern ist es logisch, dass sie Scuol bei der Durchführung der diesjährigen Biennale tatkräftig unterstützt.

## Società da teater da Ftan

Davo cha d'ürant plü decennis las differentas societats dal cumün han giovà teater, esa gnü dal 2003 a la fundaziun d'üna Società da teater. Il nomer da commembers activs va da 20 a 25, lapro vegnan amo var 30 passivs. Il palc illa scuola da Ftan, ingio chi vegnan rapreschantats la gronda part dals tocs, es drizzà aint tecnicamaing fich bain.

In quists passa duos decennis d'actività s'haja giovà da quai da 20 tocs. Il gener dals tocs variescha da cumedgias tradiziunalas sur tocs plü pretensius (crimi da A. Christie o Tartuffe da Molière) fin a dramas chi tocca pro la ota litteratura da teater (Andorra da Frisch). Lapro sun gnüts implü tocs specials, nempe duos gös our il liber, ün gö da Nadal, üna partecipaziun als 1. avuost ed ad üna emischuon da la televisiun svizra. Ün evenimaint da pionier es stat la rapreschantaziun d'ün crimi da F. Glauser in fuorma da livestream in collavuraziun cun RTR. La società s'ha partecipada a plüssas occurrenzas surregionalas, a Tusan, giò'l Tessin ed illa Svizra francesa. Grazcha al grond ingaschamaint da las differentas suprastanzas esa gratià da recutar a giuvenils e garantir uschè la cuntinuaziun da la società. Adüna darcheu giovan eir persunas dad uniuns da teater dals cumüns vaschins illa società. Perquai nun esa oter co logic ch'ella güda ad organisar la Biennala, chi ha lö in october da quist on a Scuol.

Gruppa da teater Ftan



theaterzytig



Gruppa da teater Scuol/Mayk Wendt

## Gruppa da teater Scuol

Die Grappa da teater Scuol feiert dieses Jahr ihr 40-jähriges Jubiläum. Theater wurde in Scuol jedoch schon lange davor gespielt: Früher spielten die Sängerinnen und Sänger des gemischten Chors auch Theater, aber ohne eigenen Verein.

Im Jahr 1986 fassten einige Schauspielerinnen und Schauspieler den Entschluss, einen eigenen Theaterverein zu gründen – Danke dafür! Ziel war es nicht nur, Theater zu spielen, sondern auch unsere romanische Sprache aktiv zu leben und weiterzugeben. In den Anfangsjahren brachte die Grappa da teater Scuol jeweils im Herbst jährlich ein Theaterstück auf die Bühne. Seit einigen Jahren spielen wir alle zwei Jahre ein Stück. Im «Zwischenjahr» geben wir den Kindern die Möglichkeit, Theater zu spielen und organisieren mit ihnen ein Kindertheater, um auch den Nachwuchs gezielt zu fördern.

Unser Repertoire reicht von Komödien über anspruchsvolle Theaterstücke bis hin zu selbst entwickelten Produktionen. Was uns besonders auszeichnet, ist die Freude an aufwendigen und liebevoll gestalteten Kulissen.

Nun feiern wir unseren 40-jährigen Geburtstag – und das möchten wir mit euch allen teilen. Mit der Organisation der Biennale feiern wir dieses Jubiläum gemeinsam mit der gesamten Theaterschweiz, aber auch mit der Bevölkerung des Unterengadins. Mit rund 20 Mitgliedern sind wir ein eher kleiner Verein. Deshalb haben wir uns für die Organisation der Biennale mit den beiden anderen Theatervereinen unserer Gemeinde zusammengeschlossen und erhalten Unterstützung von den Theatergruppen aus Sent und Ftan.

**Grazcha fich – e lascha'ns far festa.**

La Grappa da teater Scuol festivescha quist on seis giubileum da 40 ons. Teater as haja però giovà eir fingià avant a Scuol: plü bod giovan las chantaduras ed ils chantadurs dal cor masdà eir teater, però sainz'avair ün'aigna società.

L'on 1986 han paschiunadas acturas e paschiunads acturs decis da fundar ün'aigna società da teater – grazcha fich! Il böt nu d'eira be da

giovar teater, d'impersè eir da viver activamaing nossa lingua rumantscha e da tilla dar inavant e render uschè plü visibla. Ils prüms ons ha la Grappa da teater Scuol preschantà minch'on d'utuon ün toc teater. Daspö ün pèr ons giovaina mincha duos ons teater. L' "on tanteraint" daina als uffants la pussibilità da giovar teater organisond ün teater d'uffants, per promover in möd intenziunà eir la generaziun giuvna.

Nos repertori cumpiglia cumedgias, tocs plü pretensius e perfin produziuns svilupadas da no sves. Nossa specialità sun impustüt nossas culissas impegnativas chi vegnan adüna fattas cun grond'amur.

Uossa festagiaina nos giubileum da 40 ons – e quai laina partir cun vo tuots. Cun l'organisaziun da la Biennala festagiaina quist giubileum insemel cun tuot la Svizra da teater, ma eir cun la populaziun da l'Engiadina Bassa. Cun raduond 20 commembras e commembers eschna üna società plütost pitschna, perquai vaina collavurà per l'organisaziun da la Biennala cun las duos gruppas da teater da nossas fracziuns vaschinas, no vain survgni sustegn da las gruppas da teater da Sent e Ftan.

**Grazcha fich – e lascha'ns far festa!**

Gruppa da teater Scuol

## Gruppa da teater Sent

In Sent hat das Theaterspielen eine sehr lange Tradition. In den Anfängen, noch ohne Vereinsstruktur und vorwiegend in deutscher Sprache, wurde 1984 die Theatergruppe gegründet. Seitdem – und fortan ausschliesslich in romanischer Sprache – bringt die Theatergruppe Sent mit viel Engagement, grossem Einsatz sowie einer lebendigen Mischung aus jungen und älteren Schauspielerinnen und Schauspielern jedes Jahr eine neue Produktion auf die Bühne.

Das Repertoire ist vielseitig und reicht von Komödien und Tragödien über Märchen bis hin zu Dramen. Gespielt werden Werke romanischer Autorinnen und Autoren, ins Romanische übersetzte deutschsprachige Stücke sowie immer wieder auch Eigenproduktionen.

theaterzytig

Ein besonderer Höhepunkt war der Sommer 2024: Anlässlich des 40-jährigen Jubiläums verwandelte die Theatergruppe Sent gemeinsam mit zahlreichen freiwilligen Helferinnen und Helfern vor und hinter den Kulissen den Sportplatz Palüzot in eine magische und einzigartige Freilichttheaterwelt. Das eigens für dieses Jubiläum verfasste Stück feierte nicht nur das Dorf Sent mit seinen Geschichten und besonderen Bewohnerinnen und Bewohnern, sondern liess auch alte, teils in Vergessenheit geratene Bräuche sowie verschiedene Theaterproduktionen aus 40 Jahren Vereinsgeschichte wieder aufleben.

Und auch in diesem Jahr stellt sich die Theatergruppe Sent einer neuen Herausforderung: Neben der Mitorganisation der Biennale bringt sie jenes Stück erneut auf die Bühne, mit dem vor über 40 Jahren alles begann – das Drama «Il vitürin Muntatsch» (Originaltitel: Fuhrmann Henschel) von Gerhart Hauptmann.

## Gruppa da teater Sent

A Sent ha il teater üna tradiziun fìch lunga. Dürant ils prüms ons, amo sainza structura da società e per gronda part in lingua tudais-

cha, es gnüda fundada l'on 1984 la gruppa da teater. Daspö lura – e davent da quel mumaint be plü in lingua rumantscha – preschainta la gruppa da teater Sent minch'on üna nouva producziun. Quai cun bler ingaschamaint ed üna misculanza vivainta tanter teatristas e teatristas plü giuvens e plü vegls.

Il repertori es fìch varià: davent da cumedgias e tragedias sur tablas infin dramas. Giovadas vegnan ouvas d'auturas ed auturs rumantschs, tocs da teater tudais-chs tradüts in rumantsch, ma eir adüna darcheu producziuns agnas.

Ün dals puncts culminants d'eira la stà dal 2024. A chaschun dal giubileum da 40 ons ha la gruppa da teater Sent – insembel cun bleras agüdantas e blers voluntaris davant e davos las culissas – transfuormà la piazza da sport Palüzot in ün muond tuottafat magic e particular.

Il toc chi'd es gnü scrit aposta per quist'ocasiun nu n'ha be miss i'l center il cumün da Sent cun sias istorgias e sias personas particularas, dimpersè eir laschè reviver üsansas veglias per part invlidadas, sco eir differents tocs da teater cha la società ha giovà dürant ils ultims 40 ons. Ed eir quist on piglia la gruppa da teater Sent per mans üna nouva sfida: sper la co-organisaziun da la Biennala rapreschainta ella quel toc da teater cul qual tuot ha cumanzà avant daplü co 40 ons – il drama «Il vitürin Muntatsch» (titel original: Fuhrmann Henschel) da Gerhart Hauptmann.

Gruppa da tteater Sent



Bild: zlg Gruppa da teater Sent / Michael Prinz

## Bündner Verband für Volkstheater

# Delegiertenversammlung in Valendas

**Am 11. April trafen sich 42 Delegierte des Bündner Verbandes für Volkstheater im Gasthaus Brunnen in Valendas zu ihrer jährlichen Mitgliederversammlung. Nach der Behandlung der ordentlichen Traktanden stellte sich die Theatergruppe Valendas vor.**

Gegründet wurde sie im Jahr 1980. Sie setzt sich mehrheitlich aus Mitgliedern der Gemeinde Safiental zusammen. Jährlich führt die Theatergruppe ein Stück auf. Sie spielt vorwiegend Klassiker und Stücke von namhaften Autoren. Sporadisch zeigt die Gruppe im Sommer auch ein Freilichtspiel auf dem historischen Dorfbrunnen in Valenas. Nach einem feinen Mittagessen im Gasthaus Brunnen führte der Valendaser Beni Bühler durch das Dorf. Mit viel Humor erzählte er Interessantes zur Geschichte von Valendas und die eine oder andere Anekdote.

Valendas liegt in der Surselva im Kanton Graubünden auf 800 Metern über Meer. Rund 200 Einwohnerinnen und Einwohner zählt das Dorf. Lange war der Ort von Abwanderung betroffen. Im Jahr 2004 wurde der Verein «Valendas Impuls» gegründet. Er setzte sich für eine nachhaltige Dorfentwicklung und Pflege des Dorfbildes ein. Dem Verein gelang es unter anderem, mit dem bekannten Architekten Gion



Nicole Lötscher/BVV-Vorstand

A. Caminada das leerstehende Haus Engi zum Gasthaus Brunnen umzugestalten. Das barocke «Türalihus» aus dem Jahr 1485 im historischen Dorfkern wurde wie andere historische Bauten restauriert und dient heute als Logis für Ferien im Baudenkmal.

Der Holzbrunnen von Valendas vor dem Gasthaus Brunnen ist das Wahrzeichen des Dorfes. Er gilt als einer der grössten in Europa und steht seit dem Jahr 1981 unter kantonalem Denkmalschutz. Das Original stammte aus dem Jahr 1760. Auf dem Brunnenstock thront eine doppelschwänzige, griesgrämige Meerjungfrau. Wie sie dahingekommen ist, weiss eigentlich niemand so genau. Man erzählt sich aber folgende Geschichte: Einst im 18. Jahrhundert sollen zwei Zimmer-

leute nach Valendas gekommen sein. Vom dortigen Gemeindeammann erhielten sie den Auftrag den Dorfbrunnen zu erneuern. Einer der beiden Gesellen verguckte sich in die Tochter des Gemeindeoberen. Er skizzierte sie erst auf Papier und schnitzte sie dann aus Holz. Das vornehme Fräulein indes hatte aber einen anderen Verehrer. Als bei der Einweihung der Figur, die auf dem Dorfbrunnen zu stehen kommen sollte, die Tücher fielen, war das Ehrenwerte Fräulein hatte zwei Fischeschwänze und blickte gar grimmig auf die Valendaser. Ob die Geschichte so stimmt? Wer weiss. Nachzuweisen ist sie nicht.

Maya Höneisen

